

奇思妙想学数学 (双语版)

Hello
MATH
READER
提高篇
适合4岁~8岁

不公平!



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

奇思妙想学数学 (双语版)

不公平!

提高篇 · 概率



编写: 卡朗·霍尔茨曼 (美)

玛里琳·伯恩斯 (美)

绘图: 琼·霍勒布 (美)

翻译: 刘 浏

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字: 01 - 2004 - 6829

Original English title: HELLO READER No Fair!

Copyright © 1997 by Caren Holtzman, Joan Holub and Marilyn Burns. All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY10012, USA.

HELLO READER, HELLO READER MATH, and HELLO READER PHONICS FUN and logos are trademarks and/or registered trademark of Scholastic Inc.

图书在版编目(CIP)数据

不公平! / (美)霍尔茨曼(Holtzman, C.)等编写;刘浏译. —北京:外语教学与研究出版社, 2004. 11
(奇思妙想学数学 提高篇)(双语版)

ISBN 7 - 5600 - 4556 - 1

I. 不… II. ①霍… ②刘… III. 数学课—双语教学—学前教育—教学参考资料 IV. G613.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 113449 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 雍 敏

装帧设计: 许 岚 张 峰

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 2

版 次: 2004 年 12 月第 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 4556 - 1

定 价: 6.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

写给家长的话

有关本套丛书

对许多孩子来说，学数学不是一件容易的事情，他们常常会说：“我讨厌数学！”听到这样的话，大多数家长往往也有同感，他们会在心里嘀咕：“我小时候也是这样的！”为什么有些孩子会害怕学数学呢？这首先可能是因为他们对数学感到陌生：孩子经常能看到成人阅读、写作，但却极少看到他们做数学题；其次，如果家长在教孩子学数学时采用的方法不得当，孩子也会对数学失去兴趣。然而，数学却是孩子成长过程中的必修课。让孩子学数学不仅在于让他们学会加、减、乘、除等运算，更重要的是要提高他们的数学能力，促进他们在逻辑—数学智能、空间智能和推理能力等各方面能力上的全面发展。总之，数学不可不学。既然如此，我们如何才能克服孩子对数学的恐惧，培养他们对数学的兴趣呢？

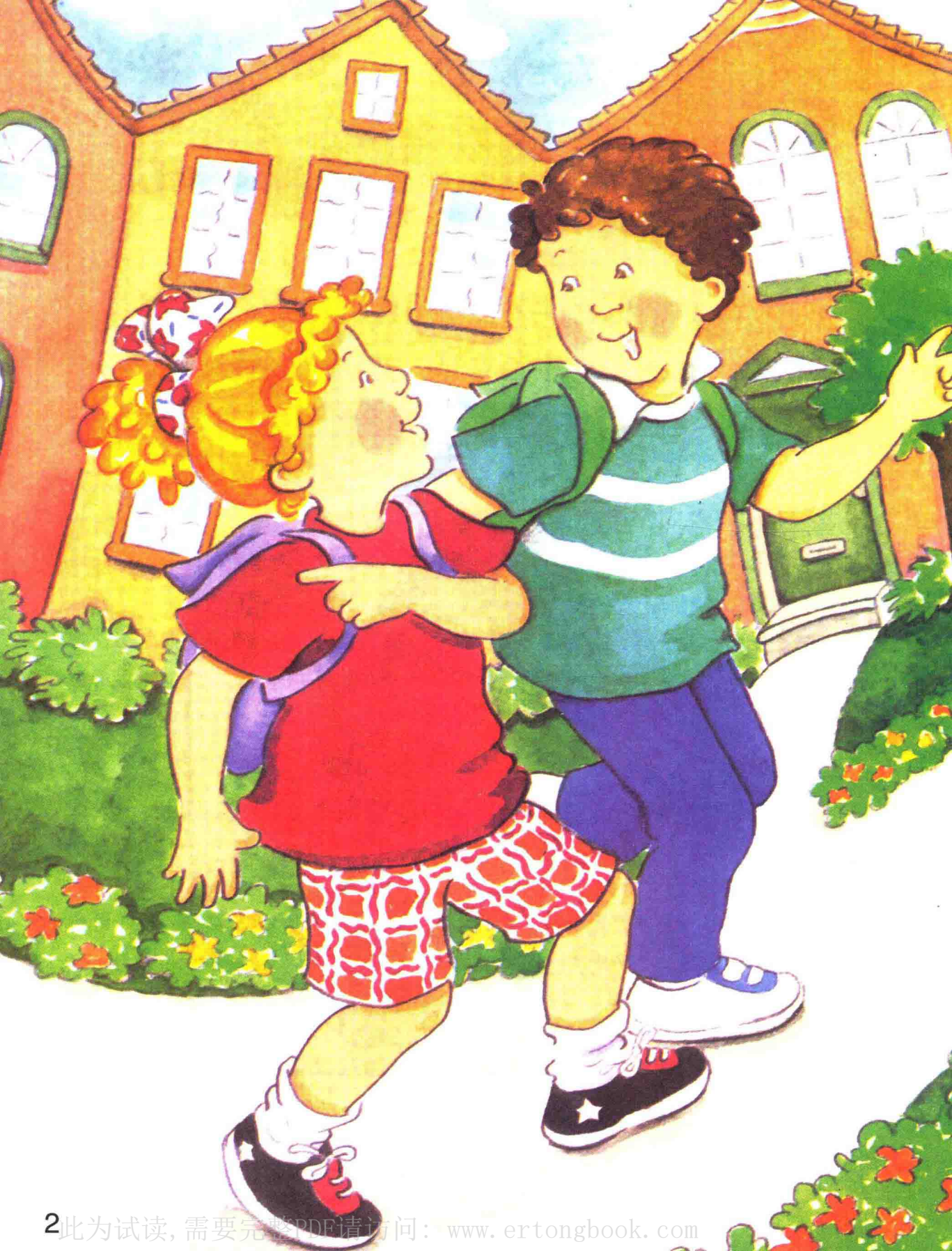
为此，我们从国外引进了“奇思妙想学数学”系列丛书。该系列丛书按照难易程度分为起步篇和提高篇，适合不同年龄的儿童使用。书中不仅包括一般的数学认知和数学运算，更涵盖了时间、空间认知，形状、图形识别，以及逻辑推理等对孩子全方位数学能力的培养。对于有一定英语基础的孩子，家长还可以给孩子读英文故事，提高孩子的英语水平。本套系列丛书中的英文地道、标准、简单而压韵，读起来节奏活泼，琅琅上口。

有关本书

大多数孩子在日常生活中已经对概率有了一些了解。他们听天气预报：“今天的降水概率为50%。”他们也知道通过抛硬币来做决定：“正面，你先走；背面，我先走。”他们还会玩一些概率游戏：“嗯，我要掷一个6才能赢。”

通常，人们都认为概率是数学中的难题，而且只有那些有“数学头脑”的人才能学会。然而事实并非如此。每个人都可以学概率，孩子也可以！让孩子从小学习概率不仅有助于智力的开发，还能加深他们对数字的理解。

这个故事鼓励孩子对概率进行思考。从数学角度来说，一个公平的游戏，游戏参与者获胜的机会是均等的。思考游戏是否公平，或事情发生的可能性是否相等，是学习概率的基础。书中的活动和游戏通过不同的方法，帮助孩子理解公平与数学概率之间存在着联系。在使用这本书的过程中，你要注意培养孩子的兴趣，和他一起开开心心地学数学！





克里斯蒂：今天去我家玩吧。

大卫：不公平！昨天刚去你家玩过。

克里斯蒂：好吧。那咱们就去你家。

Kristy : Let's have a play date at my house.

David : No fair! We had a play date at your house yesterday.

Kristy : OK. We'll go to your house.



大卫：咱们来玩抓子游戏吧。
克里斯蒂：咱们下跳棋吧。

David : Let's play jacks.
Kristy : Let's play checkers.



大卫：玩抓子游戏！

克里斯蒂：下跳棋！

David：Jacks!

Kristy：Checkers!



大卫：我有主意了。咱们来抓弹球吧！如果你抓到黄色的球，咱们就玩抓子游戏。如果是蓝色的，咱们就下跳棋。

David: I have an idea. Pick a marble. If you get a yellow marble, we'll play jacks. If you pick a blue marble, we'll play checkers.



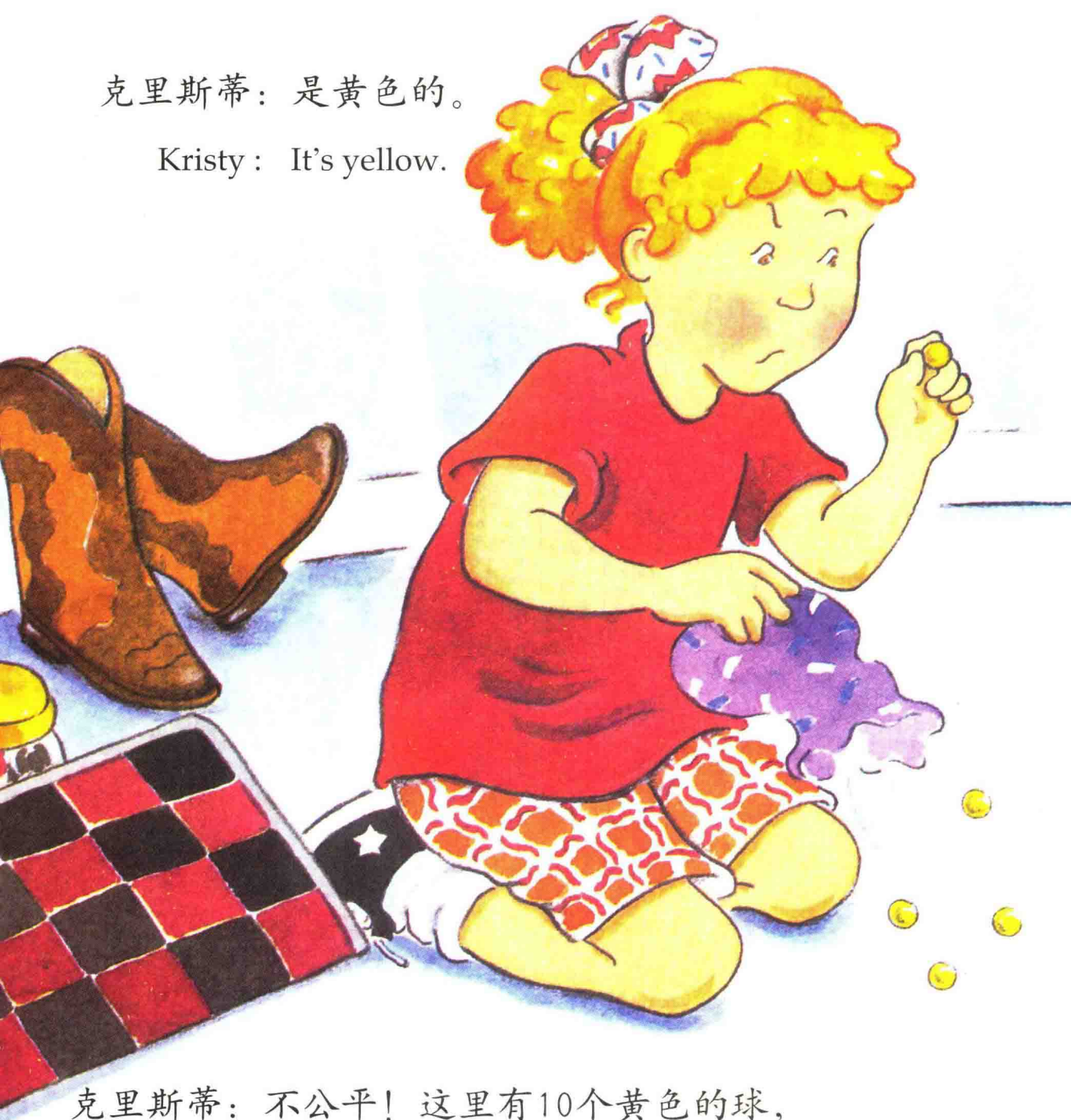


克里斯蒂：好吧。

Kristy: OK.

克里斯蒂：是黄色的。

Kristy : It's yellow.



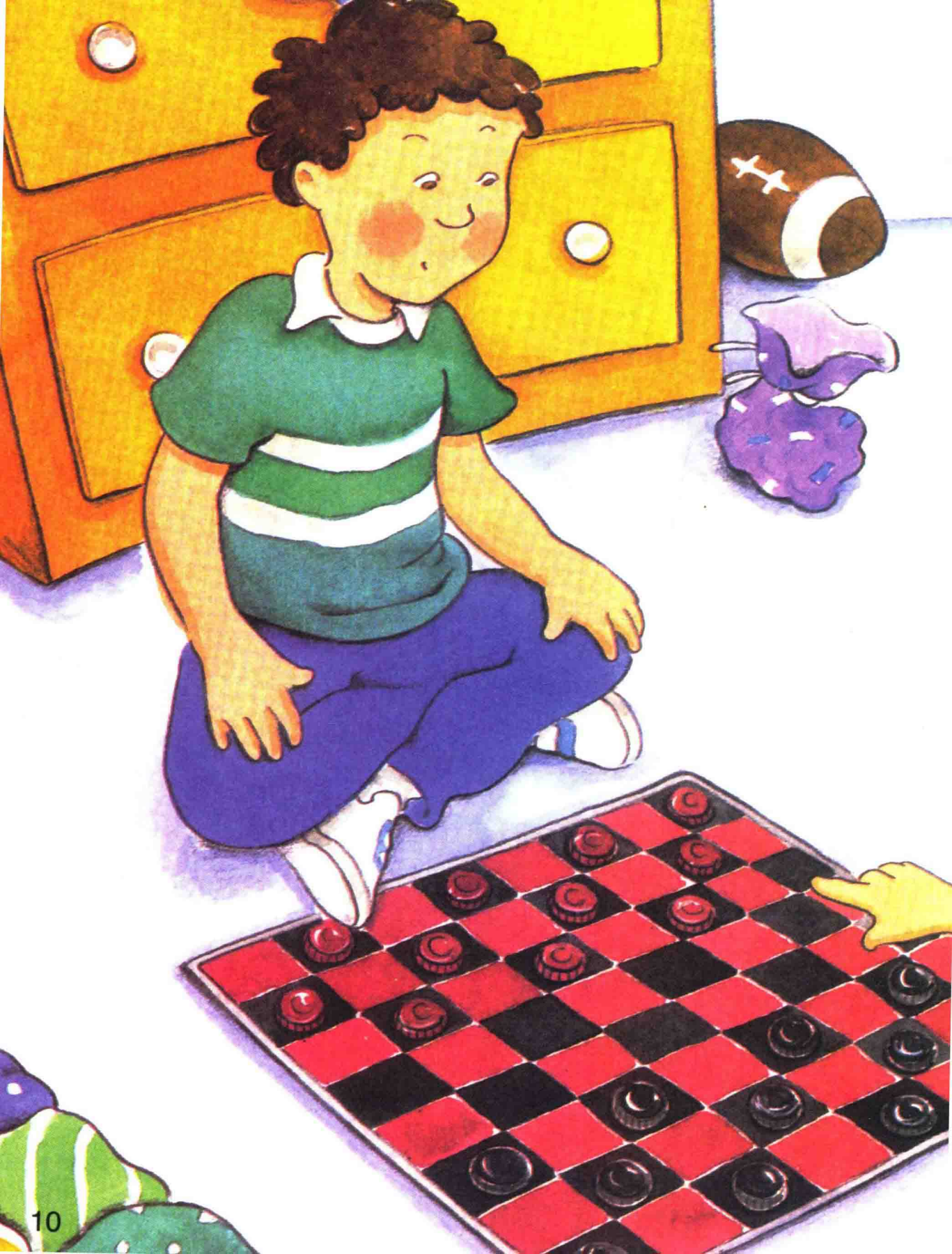
克里斯蒂：不公平！这里有10个黄色的球，
蓝色的却只有1个。

Kristy : No fair! There are ten yellow marbles
and only one blue marble.



大卫： 好吧。那就听你的。
咱们下跳棋。

David : OK. Have it your way.
Let's play checkers.



大卫：你走黑子，我走红子。

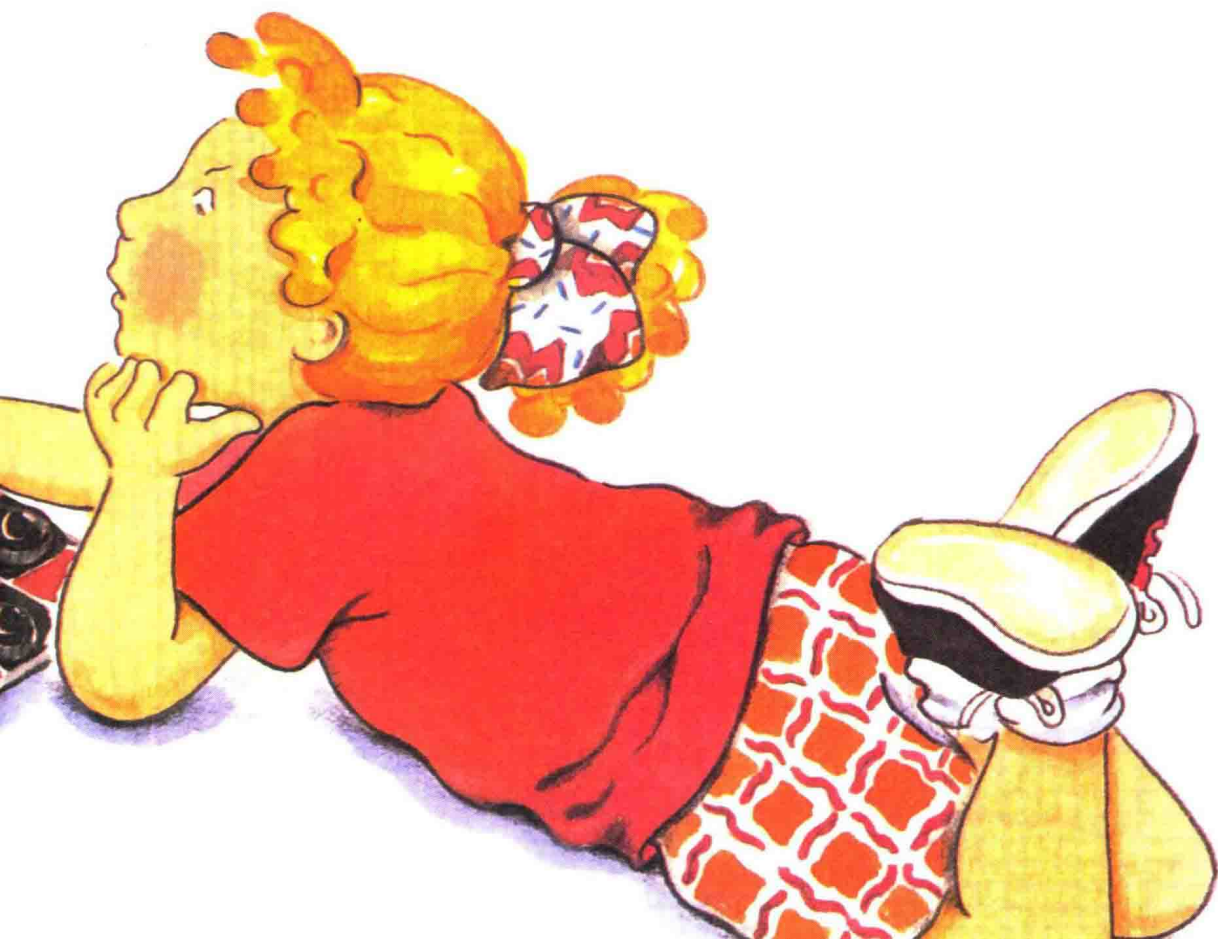
克里斯蒂：不公平！有1颗红子丢了。这样你可以赢我12颗棋子，而我只可能赢你11颗棋子。我有一个主意。咱们来玩“掷骰子”的游戏！

大卫：那怎么玩啊？

David: You can be black and I'll be red.

Kristy: No fair! One of the red checkers is missing. You'll be able to jump and win 12 of my checkers, but I could only jump and win 11 of yours. I have another idea. We'll play my Lucky Six Game.

David: What's that?





克里斯蒂：咱们轮流掷骰子。如果掷出的是6，你就往前走一格；如果不是6，我就走一格。谁第一个走到头，谁就赢了。

大卫：好吧。

Kristy : If you roll a six on the die, you move. Not a six, I move. Whoever gets to the other side of the board first wins.

David : OK.

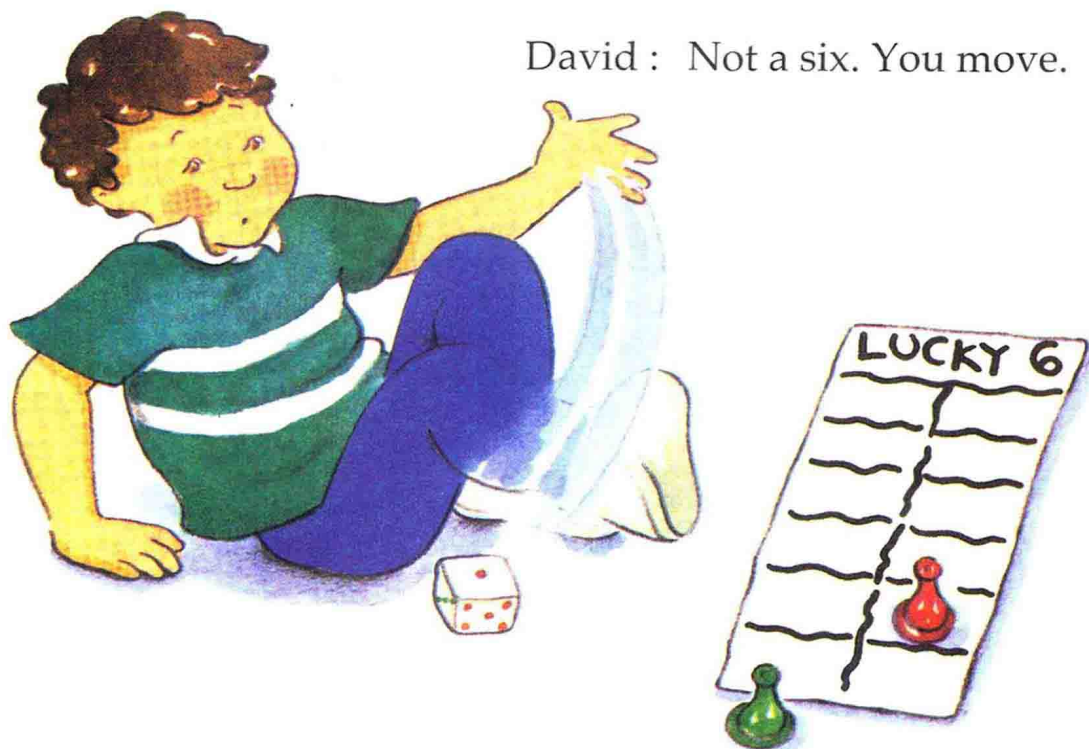


克里斯蒂：不是6，我走。

Kristy : Not a six. I move.

大卫：不是6，你走。

David : Not a six. You move.



克里斯蒂：不是6，我走。

Kristy : Not a six. I move.



大卫：6！我走。

David : Six! I move.

